

Auswahl von Publikationen der am IGK beteiligten Professor*innen, Promovierenden und Postdocs zum Thema „Kulturtransfer“

Stand: Juni 2021

Dissertationen/Monographien des IGK 1956

- Aurnhammer, Achim (2013): Arthur Schnitzlers intertextuelles Erzählen. Berlin/Boston (= Linguae & Litterae, 22).
- Bakshi, Natalija (2013): Preodolenie granic. Literatura i teologija v poslevoennyj period v Germanii, Avstrii i Švejcarii (1945-1955). M.
- Cheauré, Elisabeth (2020): *Das „russische“ Freiburg. Menschen – Orte – Spuren*. Mit Gastbeiträgen von Marie-Luise Bott, Heiko Haumann, Peter Kalchthaler und Karin van Mourik/Natalia Barannikova. Freiburg.
- Dmitrieva, Ekaterina (2018): Mišel' Espan'. Istorija civilizacij kak kul'turnyj transfer /per. s franc. i vstup. stat'ja E. Dmitrievoj. M.
- Dmitrieva, Ekaterina (2017): Aleksandr I, Maria Pavlovna, Elizaveta Alekseevna, Perepiska iz trech uglov (1804—1826). Izvlečenija iz semejnoy perepiski velikoj knjagini Marii Pavlovny. Dnevnik [Marii Pavlovny] 1805-1808 godov / Podgotovka pisem Ekateriny Dmitrievoy I Franciski Šedevi, podgotovka dnevnika Marii Pavlovni – Ekateriny Dmitrievoy; per. s fr., vstup. st. I comment. E.E. Dmitrievoy. M. Ser. Perepiska – <http://www.nlobooks.ru>
- Dmitrieva, Ekaterina (2014) (Hg. Mit Michel Espagne) : Sravnitel'no o sravnitel'nom literaturovedenii: transnacional'naja istorija komparativizma. Materialy rusko-francuzkogo kollokviuma. M.
- Erhardt, Sonja (2019): Europäischer Musiktransfer. Russland im späten 18. Jahrhundert. Paderborn (=Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘, 3). [Zugl.: Diss.].
- Grünwald, Jennifer (2021): Das Russlandbild im skandinavischen Kriminalroman. Paderborn (=Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘, 6). [Zugl.: Diss.].
- Hubert, Hans W. (1997): Das Kunsthistorische Institut in Florenz (1897 - 1997). Seine Gründung und Geschichte bis zum hundertjährigen Jubiläum. Firenze. (Il Velabro, XVI u. 223 Seiten, 8 Farbtafeln und 61 S-W-Abbildungen). L'Istituto Germanico di Storia dell'Arte di Firenze. Cent'anni di storia (1897 - 1997). Firenze 1997. (Il Velabro, XVI u. 223 Seiten, 8 Farbtafeln und 61 S-W-Abbildungen). [Übersetzung der deutschsprachigen Ausgabe]
- Kruglov, Aleksej (2012): Kant i kantovskaja filosofija v ruskoj chudožestvennoj literature. M.
- Kruglov, Aleksej (2009): Filosofija Kanta v Rossii v konce XVIII – pervoj polovine XIX vekov. M.
- Kruglov, Aleksej (2008): Tetens, Kant i diskussija o metafizike v Germanii vtoroj poloviny XVIII veka. M.
- Lileev, Jurij (2017): Mif o poëta v lirike R.M. Rilke. Tradicija nemeckogo romantizma. Moskau. Sankt-Petersburg.
- Magomedova, Dina, (2016): Russkaja literatura i kultura konca XIX - načala XX vekov. Siedlce.
- Magomedova, Dina, (2013): Aleksandr Blok: biografija i poetika v svete avtobiografičeskogo mifa. Siedlce.
- Magomedova, Dina, (2004): Filologičeskij analiz liričeskogo stichotvorenija. M.

- Martin, Dieter (2000): Barock um 1800. Bearbeitung und Aneignung deutscher Literatur des 17. Jahrhunderts von 1770 bis 1830. Frankfurt a.M. (= Das Abendland. NF, 26). [Zugl.: Habilitationsschrift, Universität Freiburg im Breisgau, 1998].
- Neutatz, Dietmar (2013): Träume und Alpträume. Eine Geschichte Russlands im 20. Jahrhundert. München.
- Neutatz, Dietmar (1993): Die „deutsche Frage“ im Schwarzmeergebiet und in Wolhynien. Politik, Wirtschaft, Mentalitäten und Alltag im Spannungsfeld von Nationalismus und Modernisierung (1856-1914). Stuttgart.
- Rabus, Achim (2013): Die Rolle des Sprachkontakts für die slavischen (Standard-)Sprachen (unter besonderer Berücksichtigung des inner-slavischen Kontakts). Habil. Freiburg. 467 S. Online verfügbar unter <http://tinyurl.com/RabusHabil>
- Rabus, Achim (2008): Die Sprache ostslavischer geistlicher Gesänge im kulturellen Kontext. (Monumenta linguae slavicae LII). Freiburg i. Br.
- Šajtanov, Igor' (2010): Komparativistika i/ili poëtika. Anglijskie sjužety glazami istoričeskoj poëtiki. M.
- Šajtanov, Igor' (2001): Zapadnoevropejskaja klassika: ot Šekspira do Gete. M
- Schellens, Dorine (2021): Kanonbildung im transkulturellen Netzwerk. Die Rezeptionsgeschichte des Moskauer Konzeptualismus aus deutsch-russischer Sicht. Bielefeld. [Zugl.: Diss.]
- Völkle, J. (2019): "Tätige Resignation". Schopenhauer und Čechov. Paderborn (= Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘, 2). [Zugl.: Diss.]
- Zemanek, Evi (2008): T.S. Eliot und Ezra Pound im Dialog mit Dante. Die *Divina Commedia* in der modernen Lyrik. München.

Sammelwerke

- Bakshi, Natalija (2017) (Hg. mit D. Kemper, M. Schmitz-Emans): Komparatistik sprachhomogener Räume. Konzepte, Methoden, Fallstudien. München.
- Cheauré, Elisabeth, Nohejl, Regine, Gorfinkel, Olga, Carl, Friederike (2013) (Hgg.): Genderdiskurse und nationale Identität in Russland. sowjetische und postsowjetische Zeit. München/Berlin [u.a.].
- Cheauré, Elisabeth, Nohejl, Regine, Napp, Antonia (2005) (Hgg.): Vater Rhein und Mutter Wolga: Diskurse um Nation und Gender in Deutschland und Russland. Würzburg (= Identitäten und Alteritäten, 20), Würzburg.
- Dmitrieva, Ekaterina (2012) (Hg. mit Dirk Kemper, Juri Lileev): Deutschsprachige Literatur im Westeuropäischen und slavischen Barock. München.
- Dmitrieva, Ekaterina (1996) (Hg. mit Michel Espagne): Transferts culturels triangulaires. France – Allemagne – Russie. Paris (= Philologiques, 4).
- Erhardt, Sonja, Grünwald, Jennifer, Kopča, Natalija (2017) (Hgg.): Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. Paderborn (= Kulturtransfer und ‚Kulturelle Identität‘, 1).
- Hubert, Hans W., Helm, Katharina, Posselt-Kuhli, Christina, Schreurs-Morét, Anna (2015) (Hgg.): Künstlerhelden? Heroisierung und mediale Inszenierung von Malern, Bildhauern und Architekten, Merzhausen.
- Kazakov, Gleb; Griesse, Malte (2017) (Hgg.): Themenheft „Kosakische Aufstände und ihre Anführer: Heroisierung, Dämonisierung und Tabuisierung der Erinnerung“ (= Jahrbücher für Geschichte Osteuropas, 65/ 1).

- Kemper, Dirk (2018) (Hg. mit Natalia Bakshi und Paweł Zajas): Kulturtransfer und Verlagsarbeit. Suhrkamp und Osteuropa. München (= Schriftenreihe des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen an der RGGU Moskau, 16).
- Kemper, Dirk (2018) (Hg. mit Natalia Bakshi und Paweł Zajas): Literatur und auswärtige Kulturpolitik. München (= Schriftenreihe des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen an der RGGU Moskau, 17).
- Kemper, Dirk (2017) (Hg. mit Natalia Bakshi und Monika Schmitz-Emans): Komparatistik sprachhomogener Räume. Konzepte, Methoden, Fallstudien. München (= Schriftenreihe des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen an der RGGU Moskau, 15).
- Korowin, Elena, Lileev Jurij (2020) (Hgg.): Russische Revolutionen 1917. Kulturtransfer im europäischen Raum. Paderborn (=Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘, 4).
- Krauss Charlotte, Baron, Christine, Polubojarinova, Larissa (2018) (Hgg.): Die Produktivität des Plagiats / Productivity of plagiarism, Auswahl von Beiträgen der gleichnamigen Sektion beim ICLA-Kongress in Wien (Juli 2016), Berlin (= Globalizing Fiction, 4).
- Kruglov, Aleksej (2016) (Hg.): Tolstoj, L. N. Gedanken Immanuel Kants. Anhand der Originalvorlagen aus dem Russischen zurückübertragen, eingeleitet und hrsg. von A. N. Krouglov. Stuttgart-Bad Cannstatt.
- Martin, Dieter, Beßlich, Barbara (2014) (Hgg.): ›Schöpferische Restauration‹. Traditionsverhalten in der Literatur der Klassischen Moderne. Würzburg (Klassische Moderne, 21).
- Martin, Dieter, Vorderstemann, Karin (2013) (Hgg.): Die europäische Banise. Rezeption und Übersetzung eines barocken Bestsellers. Berlin/New York (= Frühe Neuzeit, 175).
- Neutatz, Dietmar, Nachtigal, Reinhard (2015) (Hgg.): Feldherren und Soldaten. Russische Konzeptionen des Kriegshelden im 19. und frühen 20. Jahrhundert. Themenheft der Jahrbücher für Geschichte Osteuropas 63/4.
- Neutatz, Dietmar (2014) (Hg. mit Jelena Wall): Ein Weg durch Russland: Die autobiographischen Aufzeichnungen des Russlanddeutschen Jakob Wall über sein Leben in der Deportation. Essen.
- Pavlenko, Ol'ga (2015) (Hg. mit Stefan Karner, Mark Kramer, Peter Ruggenthaler, Manfred Wilke): Der Kreml und die deutsche Wiedervereinigung 1990. Berlin.
- Šajtanov, Igor' (2011) (Hg.): Problemy sovremennoj komparativistiki. M.
- Šajtanov, Igor' (2010) (Hg.): A.N. Veselovskij. Na puti k istoričeskoj poëtike. M.
- Šajtanov, Igor' (2006) (Hg.): A.N. Veselovskij. Istoričeskaja poëtika. M.
- Schellens, Dorine, Oberle, Isabell, Frey Michaela, Braune, Clara, Römer, Diana (2018) (Hgg.): Literaturkontakte: Kulturen – Medien – Märkte. Berlin.
- Willms, Weertje (2008) (Hg. mit Sylka Scholz): Postsozialistische Männlichkeiten in einer globalisierten Welt. Berlin (= Focus Gender, 9).
- Zemanek, Evi (2014) (Hg. mit Weertje Willms): Polyglotte Texte. Formen und Funktionen literarischer Mehrsprachigkeit von der Antike bis zur Gegenwart, Sonderheft ZS Komparatistik Online (2014.2) und als Print: Bochum.
- Zemanek, Evi (2013) (Hg. mit Markus May): Annäherung, Anverwandlung, Aneignung. Goethes Übersetzungen in poetologischer und interkultureller Perspektive, Würzburg.
- Zemanek, Evi (2012) (Hg. mit Alexander Nebrig): Komparatistik. Berlin.
- Zemanek, Evi (2012) (Hg. mit Erika Greber): Sonett-Künste. Mediale Transformationen einer klassischen Gattung. Dozwil.

Aufsätze

- Afanaseva, Anastasiia (2017): Chronotop sada i ritorika utešenija v proizvedenijach Filippa Foresta i Sil'vii Baron Superv'el'. In: Kul'tura i civilizacija, 2, S. 123-132.
- Afanaseva, Anastasiia (2016): Inna Lisnianskaya: Bez tebjja [,Ohne dich'] (2003). In: Achim Aurnhammer, Thorsten Fitzon (Hgg.), Lyrische Trauernarrative. Erzählte Verlusterfahrung in autofiktionalen Gedichtzyklen. Würzburg, S. 319-330.
- Afanaseva, Anastasiia (2015): Recenzija na: Annie Epelboin, Assia Kovrigina. La littérature des ravins: Ecrire sur la Schoah en URSS. Paris: Robert Laffont, 2013. 294 p. In: Voprosy, 2, S. 394-397.
- Aurnhammer, Achim (2017): Rilke e Petrarca. In: Cultura Tedesca, 52, S. 61-79.
- Aurnhammer, Achim (2016): Boccaccios Ringparabel in Deutschland. Rezeption im 15. und 16. Jahrhundert. In: Achim Aurnhammer, Giulia Cantarutti, Friedrich Vollhardt (Hgg.), Die drei Ringe. Entstehung, Wandel und Wirkung der Ringparabel in der europäischen Literatur und Kultur. Berlin/Boston (=Frühe Neuzeit, 200), S. 113-137.
- Aurnhammer, Achim (2016): Antonomastische Indienstnahmen antiker Dichter im Halberstädter Dichterkreis um Johann Wilhelm Ludwig Gleim. In: Annika Hildebrandt, Charlotte Kurbjuhn, Stefan Martus (Hgg.), Topographien der Antike in der deutschen Aufklärung. Bern (=Publikationen zur Zeitschrift für Germanistik, N.F. 30), S. 283-297.
- Aurnhammer, Achim (2014): Verewigung des Augenblicks. Ernst Waldingers Adaptation von John Keats' Epitaph. In: Jan Standke unter Mitw. von Holger Dainat (Hgg.), Gebundene Zeit. Zeitlichkeit in Literatur, Philologie und Wissenschaftsgeschichte. FS Wolfgang Adam. Heidelberg (=Beihefte zum Euphorion, 85), S. 55-61.
- Bakshi, Natalija (2017): Zwischen Komparatistik und Kulturwissenschaft. Zur Komparatistik des deutschsprachigen Raums. In: Natalija Bakshi, Dirk Kemper, Monika Schmitz-Emans (Hgg.), Komparatistik sprachhomogener Räume. Konzepte, Methoden, Fallstudien. München, S. 29-42.
- Bakshi, Natalija (2017): Ereignishaftigkeit und Kontext. Narratives Palimpsest in Thomas Glavinics Roman *Die Arbeit der Nacht*. In: Winfried Eckel, Uwe Lindemann (Hgg.), Text als Ereignis. Berlin/Boston. S. 319-328.
- Bakshi, Natalija (2016): Moderne 1945-1968. In: Daniel Weidner (Hg.), Handbuch Literatur und Religion. Stuttgart, S. 192- 198.
- Cheauré, Elisabeth (2017): Kulturtransfer trilateral. Ivan Šišmanov zwischen Bulgarien, Deutschland und Russland. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünwald, Natalija Kopča (Hgg.), Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. München, S. 175-194.
- Cheauré, Elisabeth, Krüger, Verena (2013): Zum Transfer eines deutschen Erfolgsromans: Die Asiatische Banise in Russland. Kulturelles Feld und Übersetzungsstrategien (am Beispiel der Diskurse um Liebe und Exotik). In: Dieter Martin, Karin Vorderstemann (Hgg.), Die europäische Banise. Rezeption und Übersetzung eines barocken Bestsellers. Berlin/New York, S. 335-397.
- Cheauré, Elisabeth (2013): „Adler im Kopf, Schlangen im Herzen...“ Napoleon, Borodino und nationale Identität in Russland. In: Osteuropa, 1, S. 29-50.
- Erhardt, Sonja (2018): Rezension zu: Agostino Poli ‚Gran Concerto für drei Violoncelli und Orchester‘, Ortus, Beeskow 2017. In: Das Orchester, 3, S. 62.
- Erhardt, Sonja (2017): Einleitung. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünwald, Nataliya Kopča (Hgg.), Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung (=Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘, 1). Paderborn. S. 21-40.
- Erhardt, Sonja (2017): Musikdiskurs und interdynastischer Kulturtransfer im 18. Jahrhundert.

- Zur kulturellen Wahrnehmung reisender Musizierender/Komponisten zwischen Russland und Westeuropa. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünwald, Nataliya Kopča (Hgg.), Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung (=Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘, 1). Paderborn, S. 275–286.
- Erhardt, Sonja (2015): Die semantische Ebene in Elliott Carters 3. Streichquartett (1971). In: Musik & Ästhetik, 3, S. 21–32.
- Erhardt, Sonja (2015): Kompozitor Alessio Prati i ego sočinenie «Recueil de Romances italiennes et francaises avec accompagnement de Harpe, dedié a la Comtesse du Nord» v kontekste putešestvija Marii Federovny i pavla Petroviča [Der Komponist Alessio Prati und sein Werk „Recueil de Romances italiennes et francaises avec accompagnement de Harpe, dedié a la Comtesse du Nord“ im Kontext der Grand Tour Marija Fjodorovnas und Paul Petrovičs]. In: S.A. Astachovskaja, E.V. Minkina (Hgg.), „Muzyka vse vremja procvetala...“ Muzykal'naja žizn' imperatorskich dvorcov. St. Petersburg, S. 284–291.
- Gelz, Andreas (2017): Diego de Torres Villarroel - autorretrato de un siglo entre ocio y ociosidad. In: Andreas Gelz, Robert Fajen (Hgg.), Ocio y ociosidad en el siglo XVIII español e italiano / Ozio e oziosità nel Settecento italiano e spagnolo. Frankfurt am Main (=Analecta Romanica. Beihefte zur den Romanischen Forschungen), S. 131-143.
- Gelz, Andreas (2015): Microrrelato y novela - convergencias y divergencias. In: Ottmar Ette, Dieter Ingenschay, Friedhelm Schmidt-Welle, Fernando Valls (Hgg.), MicroBerlín. Frankfurt am Main, S. 127-137 [Akten des VII Simposio Internacional de Minificción, 1.-3.11.2012], S. 127-137.
- Gelz, Andreas (2015): La presencia del indiano en la historia literaria y cultural de España (con especial atención a la novela *Tormento* de Benito Pérez Galdós). In: Marco T. Bosshard, Andreas Gelz (Hgg.): Return Migration in Romance Cultures. Freiburg, S. 173-185.
- Gelz, Andreas (2006): Transparenz, Spiegelung, Brechung: Reflexionen über Cervantes' *Novela del licenciado Vidriera* als (gesellschaftliches) Medium. In: Hanno Ehrlicher, Gerhard Poppenberg (Hgg.), Cervantes' Novelas ejemplares im Streitfeld der Interpretationen. Exemplarische Einführungen in die spanische Literatur der Frühen Neuzeit. Berlin, S. 49-67.
- Gelz, Andreas (1999): Les Lumières du scandale: le motín de Esquilache (1766) – conflit culturel et expérience d'altérité au XVIIIe siècle espagnol. In: David A. Bell, Ludmila Pimenova, Stéphane Pujol (Hgg.), Raison universelle et culture nationale au XVIIIe siècle. Paris, S. 149-178.
- Grage, Joachim (2017): Henrik Ibsen and the Birth of Modern Scandinavian Literature as an Academic Topic in Germany. In: Joachim Grage Thomas Mohnike (Hgg.), Geographies of Knowledge and Imagination in 19th Century Philological Research on Northern Europe. Newcastle upon Tyne, S. 159–173.
- Grage, Joachim (2015): Kierkegaard's Use of German Literature. In: Jon Stewart (Hg.), A Companion to Kierkegaard. Chichester (= Blackwell Companions to Philosophy, 58), S. 299-310.
- Grage, Joachim (2014): Ein mehrsprachiges Quodlibet und andere Taschenspielertricks. Johan Ludvig Heibergs Recensenten og Dyret und die Polyglossie in den skandinavischen Literaturen des 17. bis 19. Jahrhunderts. In: Weertje Willms, Evi Zemanek (Hgg.), Komparatistik online 2014.2: Polyglotte Texte. Formen und Funktionen literarischer Mehrsprachigkeit von der Antike bis zur Gegenwart. Druckfassung: Berlin, S. 103-115.
- Grage, Joachim (2014): Aneignung, Übersetzung, Transfer: Karl Gjellerups Wagner. In: Søren R. Fauth, Gísli Magnússon (Hgg.), Influx. Der deutsch-skandinavische

- Kulturaustausch um 1900. Unter redaktioneller Mitarbeit von Peter Wasmus. Würzburg, S. 49-65.
- Grage, Joachim (2013): Eine Blume französischer Herkunft auf norwegischem Felsboden. Literarische Praktiken im Kabarett Chat Noir, Kristiania 1912. In: Joachim Grage, Stephan Michael Schröder (Hgg.), Milieus, Akteure, Medien. Zur Vielfalt literarischer Praktiken um 1900. Würzburg (= Literarische Praktiken in Skandinavien, 2), S. 111-130.
- Greipel, Astrid (2016): Sovetskaja literaturnaja politika i vosprijatie Gjuntera Grassa segodnja. Soviet literature politics and today's view on Günter Grass. In: Vestnik Severnogo (Arktičeskogo) federal'nogo universiteta. Vestnik SAFU, 3, S. 143-147.
- Grineva, Ekaterina (2020): Zeit der Wirren. Die Rezeption des Demetrius-Godunov-Stoffes im Drama als Beispiel des deutsch-russischen Kulturtransfers. In: Deutsche Gesellschaft e. V. Berlin (Hg.), Gemeinsames Erbe. Die gegenwärtige Rezeption des deutschen Kulturerbes im östlichen Europa, S. 21-26.
- Grünewald, Jennifer (2018): Food as a Marker of Social Otherness – Lisbeth Salander's Eating Habits. In: Jean Anderson, Carolina Miranda, Barbara Pezzotti (Hgg.), Blood on the Table: Essays on Food in International Crime Fiction. Jefferson, S. 87-98.
- Grünewald, Jennifer (2018): Plagiate fremder Identitäten – skandinavische Autofiktionen der Gegenwart und ihre Folgen. In: Christine Baron, Charlotte Krauss, Larissa Polubojarinova (Hgg.), Die Produktivität des Plagiats. Productivity of Plagiarism. La productivité du plagiat. Berlin [u.a.], 2018 (=Globalizing Fiction. Transdisciplinary perspectives on arts & letters as objects of cultural practice, 4), S. 79-99.
- Grünewald, Jennifer (2017): Einleitung. In: Sonja Erhardt, Dies., Nataliya Kopča (Hgg.), Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung (=Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘, 1). Paderborn. S. 21-40.
- Hubert, Hans W. (2017): Überlegungen zu Materialität und Medialität von Architekturzeichnungen. In: Monika Melters, Christoph Wagner (Hgg.), Die Quadratur des Raumes. Bildmedien der Architektur in Neuzeit und Moderne (=ZOOM. Perspektiven der Moderne, 3), Berlin, S. 44-61.
- Hubert, Hans W. (2016): Vincenzo Scamozzi e i Paesi di lingua tedesca. In: Vincenzo Scamozzi teorico europeo, Vicenza, S. 214-229.
- Hubert, Hans W., Klein, Bruno, Wolter-von dem Knesebeck, Harald (2014) (Hgg.): Erweiterung des Denkraums: Theorie und Praxis in Kunst und Architektur um 1400. In: Das Konstanzer Konzil 1414-1418: Weltereignis des Mittelalters. Darmstadt, S. 26-39.
- Kazakov, Gleb (2017): Sten'ka Razin als Held, „edler Räuber“ oder Verbrecher? Interpretationen und Analogien in den Ausländerberichten zum Kosakenaufstand von 1667–1671. In: Jahrbücher für Geschichte Osteuropas, 65/1, S. 34–51.
- Kazakov, Gleb (2017): Pravo i placha. O nedavnej knige Nensi Kollmann. In: Valla. An Interdisciplinary Journal of European Studies, 3/1, S. 112–115.
- Kazakov, Gleb (2017): Rezension zu Antonina Zykova, Zaren, Bären und Barbaren. Das mediale deutsche Russlandbild am Anfang des 21. Jahrhunderts und seine historischen Wurzeln. In: Jahrbücher für Geschichte Osteuropas, Bd. 65, 1, S. 171–173.
- Kazakov, Gleb (2017): Wahrnehmen, Übersetzen, Aneignen. Westeuropäische Druckmedien im Russland des 17. Jahrhunderts. Perspektiven und Methoden. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünewald, Natalija Kopča (Hgg.). Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung (=Kulturtransfer und 'kulturelle Identität', 1). Paderborn, S. 245–263.

- Kazakov, Gleb (2017): Velikij Novgorod vo vremja streleckogo vosstanija 1682g. po donesenijam švedskih agentov. In: Valla. An Interdisciplinary Journal of European Studies, 3/6, S. 113–118.
- Kazakov, Gleb (2015): Rezension zu Andreas Kappeler, Die Kosaken: Geschichte und Legenden, München 2013. In: Ab Imperio, 4, S. 414–419.
- Kazakov, Gleb, Rapp, Konstantin (2015): Tagungsbericht: Kosakische Aufstände und ihrer Anführer im vormodernen Osteuropa: Heroisierung, Dämonisierung und Tabuisierung der Erinnerung. In: helden. heroes. Héros, 3/2, S. 115–118.
- Kazakov, Gleb (2015): Rodoslovnaja datskich i švedskih korolej po «Sage o Chërver I konunge Chejdreke». In: Valla. An Interdisciplinary Journal of European Studies 1/6, S. 55-65.
- Kemper, Dirk (2019): Transfer and Transformation. Methodical Thoughts on "Translating" as a Branch of Publishing. In: Rafael Y. Schögler (Hg.), Circulation of academic thought: Rethinking translation in the academic field. Berlin [u.a.], S. 145-159.
- Kemper, Dirk (2017): ‚Kulturelle Identität‘ in Zeiten des Krieges. Zur Metapher des dynamischen Palimpsests. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünwald, Natalija Kopča (Hgg.), Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. Paderborn, S. 93-108.
- Kopča, Natalija, Erhardt, Sonja, Grünwald, Jennifer (2017): Einleitung. In: Dies., Sonja Erhardt, Jennifer Grünwald (Hgg.), Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. Paderborn, S. 21-40.
- Korchinskij, Anatolij (2016): Pamjat' nacji kak istorija bolezni («Besy» F.M. Dostoevskogo). In: O.V. Vorob'eva et al. (Hgg.), Istorija, pamjat', identičnost': teoretičeskie osnovanija i issledovatel'skie praktiki. Materialy meždunarodnoj konferencii. Moskva, 3-4 oktjabrja 2016 g. Moskva, S. 217-220.
- Korchinskij, Anatolij (2015): Razmyšlenie i rasskaz: filosofy čitajut Dostoevskogo. In: Die Welt der Slaven, Jg. LX, 1, S. 290-299.
- Korchinskij, Anatolij (2014): Razdel „Filosofskij diskurs v romane“. In: V.I. Tjupy (Hg.), Poëtika „Doktora Živago“ v narratologičeskom pročtenii: kollektivnaja monografija. Moskva, S. 366-376.
- Korowin, Elena (2020): In der Rezeptionsfalle. Das Nachleben der Russischen Avantgarde und die nonkonformistische sowjetische Kunst in der Bundesrepublik (1950-1980). In: Jurij Lileev, Elena Korowin (Hgg.), Russische Revolutionen 1917. Kulturtransfer im europäischen Raum. München (= Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘, 4), S. 219-236.
- Korowin, Elena (2020): Russian Vicious Circles: The Facebook Flash Mob #яНеБоюсьСказать, Biopolitics, and Rape Culture. In: Katharina Bluhm, Gertrud Pickhan, Justyna Stypińska, Agnieszka Wierzcholska (Hgg.), Gender and Power in Eastern Europe. Changing Concepts of Femininity and Masculinity in Power Relation, Cham, S. 107-121.
- Korowin, Elena (2018): Zwischen Prager Frühling und Dissidententum Was machten sowjetische Künstler_innen des Undergrounds? In: FKW - Zeitschrift für Geschlechterforschung und visuelle Kultur, 65, S. 71-84.
- Korowin, Elena (2018): Kulturtransfer während der Perestroika. Vorhang auf für eine neue russische Ästhetik. In: Igor Narskij (Hg.), Hochkultur für das Volk? Literatur, Kunst und Musik in der Sowjetunion aus kulturgeschichtlicher Perspektive. Oldenbourg, S. 175–189.
- Korowin, Elena (2017): Amazonen, Schwestern oder einfach nur Genossen? Russische Avantgardistinnen und ihre Bedeutung in Deutschland. In: Birgit Ulrike Münch, Andreas

- Tacke, Markwart Herzog, Sylvia Heudecker (Hgg.), Künstlerinnen. Neue Perspektiven auf ein Forschungsfeld der Vormoderne. Petersberg, S. 211-219.
- Korowin, Elena (2017): Postcolonial Art in the European Context. In: Maria João Castro (Hg.), *Empire and Colonial Art. An Anthology of Essays*. Lissabon, S. 177-190.
- Korowin, Elena (2016): The Russian Boom: Abstract Art as Means for Cultural Diplomacy between the Soviet Union and West Germany (1970-1990). In: Isabel Wünsche, Wiebke Gronemeyer (Hgg.), *Practices of Abstract Art*. Cambridge, S. 207-224.
- Korowin, Elena (2016): Traum, Trauma und Tabu. Verbotene Kunst 2006 in Moskau. In: Verena Krieger, Elisabeth Fritz (Hgg.), *When Exhibitions become Politics*. Köln, S. 183-202.
- Krauss, Charlotte (2018): The fascination with falsification. How the perception of Russia as an imitative culture seduced Western writers of the 19th century into producing plagiarism. In: Christine Baron, Charlotte Krauss und Larissa Polubojarinova (Hgg.), *Die Produktivität des Plagiats / The Productivity of Plagiarism*. Berlin, S. 103–115.
- Krauss, Charlotte (2018): Les drames nationaux du XIXe siècle et le défi des scènes de guerre. In: *Littérature et expériences croisées de la guerre, apports comparatistes, Akten des 39. Kongresses der Société française de littérature générale et comparée (SFLGC)*, Straßburg, November 2014, hg. von Michèle Fink et al., 2018, unter: <http://sflgc.org/acte/charlotte-krauss-les-drames-nationaux-du-xixe-siecle-face-au-defi-des-scenes-de-guerre/>
- Krauss, Charlotte (2017): Nationalismus als Produkt eines europäischen Dichteraustausches: Zur Verknüpfung von Kulturtransfer und kultureller Identität. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünwald und Natalija Kopča (Hgg.), *Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung*. Paderborn, 207–220.
- Krouglov, Alexei (2016): Evgeny N. Trubetsky and Overcoming the Neo-Kantian Kant, translated by P. Golub. In: *Russian Studies in Philosophy*, 54/5, S. 408-421.
- Lileev, Jurij (2017): Die deutsche Rezeption des Konzeptes "Petersburger Text". Eigen- und fremdkulturelle Wissenschaftsvarianten in der Literaturwissenschaft. In: *Das Wort. Germanistisches Jahrbuch Russland 2016*. DAAD Bonn, S. 65-75.
- Lileev, Jurij (2016): Dialog kul'tur: recepcija "Peterburgskogo teksta" v Germanii (k postanovke voprosa). In: *Slovo. Grammatika. Reč, Vyp. XVII*. Moskva, S. 190-199.
- Magomedova, Dina (2012): Žanry liriki. Kanoničeskie žanry. Nekanoničeskie žanry. In: M. N. Darvin, D. M. Magomedova, N. D. Tamarčenko, V. I. Tjupa. (Hgg.), *Teorija literaturnych žanrov*. Izd. 2. M., S. 92-157.
- Magomedova, Dina, (2009) (mit N. D. Tamarčenko, S. N. Brojtman): Žanr i žanrovaja sistema v ruskoj literature konca XIX – načala XX vv. In: V. A. Keldyš (Hg.), *Poëtika ruskoj literatury konca XIX – načala XX vv. Dinamika žanra*. M., S. 5-76.
- Martin, Dieter (2017): Wieland und Montaigne. In: *Wieland-Studien*, 10, S. 205-218.
- Martin, Dieter (2012/13): Tolstoi im deutschen Naturalismus. *Die Macht der Finsternis* als Vorbild für Gerhart Hauptmanns *Vor Sonnenaufgang*. In: *Das Wort. Germanistisches Jahrbuch Russland*. Auch: <http://www.daad.ru/e-wort.htm>
- Neutatz, Dietmar (2017): Die Umdeutung von Razin und Pugačev in der Sowjetunion unter Lenin und Stalin. In: *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas*, 65, S. 113-131.
- Neutatz, Dietmar, (2016): Nachholende Modernisierung oder eigener Weg? Das Automobil in Russland und in der Sowjetunion. In: David Feest, Lutz Häfner (Hgg.), *Die Zukunft der Rückständigkeit. Chancen – Formen – Mehrwert*. Köln, Weimar, Wien, S. 349-372.
- Pavlenko, Ol'ga (2017): The Soviet Union and the Neutral Switzerland: Concerns and Hopes in 1989. In: Mark Kramer, Aryo Makko, Peter Ruggenthaler (Hgg.), *The Soviet Union and*

Cold War Neutrality and Nonalignment in Europe. Harvard Cold War Studies Book Series. Lanham.

- Pavlenko, Ol'ga (2014): *Between Pragmatism and Ideology: The US-Soviet Negotiating Process in the Khrushchev Era*. In: Guenter Bishof, Stefan Katner, Barbara Stelzl-Marx (Hgg.), *The Vienna Summit and its importance in international history*. Lanham-New York, Toronto, Plymouth, S. 183-209.
- Pavlenko, Ol'ga (2014): *Istoriografičeskij obraz „Mjunčena 1938 goda“ i problemy istoričeskoj pamjati*. In: E. Dmitrowa, J. Eislera, M. Filipowicz, M. Wołosa, G. Babiaka (Hgg.), *Wiek nienawiści*. Warszawa, S. 265-287
- Pavlenko, Ol'ga (2011): *Russische Geopolitische Entwürfe und Prognosen (1910-1914) von Konfliktszenarien um 1900: politisch-sozial-kulturell. // Österreich-Ungarn und das Russische Imperium im Vergleich*. Hrsg. Von P. Deutschmann, V. Munz, Olga Pavlenko. Wien.
- Plachov, Katja (2018): *Potapova, Galina E. (Hg.): Less Kërrik. Dostoevskij i "drugaja Evropa". Aforizmy, stat'i, èsse, dnevniki, putevaja proza, pis'ma. Sostavlenie, perevod s nemeckogo, predislovie i komentarii G.E. Potapovoj*. Institut russkoj literatury (Puškinskij Dom). In: *Germano-Slawische Studien*.
- Plachov, Katja (2018): *Geist und Gesicht des Bolschewismus – Deutungsmuster und Rezeptionslinien in René Fülöp-Millers Reisereportage von 1926*. In: P.-H. Kucher, R. Unterberger (Hgg.), *Zur Relevanz und Rezeption der russischen Kunst, Kultur und Literatur in Österreich 1918-1938*. Wien, S. 149-174.
- Plachov, Katja (2017): *Biographie als Medium von Vermittlung: Die Untersuchung des Kulturakteurs René Fülöp-Miller (1891-1963) an der Schnittstelle von Kulturtransfer- und Netzwerktheorie*. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünwald, Natalija Kopča (Hgg.), *Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung*. Paderborn, S. 155-173.
- Popova, Anna (2020): *Chudožestvennyj obraz Daniila Charmsa v tvorčestve Aglai Veterani*. In: *Studia Litterarum*, 5/2, S. 172-185. DOI: 10.22455/2500-4247-2020-5-2-172-185.
- Popova, Anna (2019): *Daniil Charms kak katalizator tvorčestva nemeckojazyčnych pisatelej*. In: *Naučnyj žurnal Sovremennye lingvističeskie i metodiko-didaktičeskie issledovanija*, 1, S. 151-161. DOI: 10.25987/VSTU.2019.41.1.024.
- Rabus, Achim (2015): *Deutsch-slawischer Kontakt: Was macht den Unterschied aus?* In: Hauke Bartels, Sonja Wölke (Hgg.), *Einflüsse des Deutschen auf das grammatische System slawischer Sprachen*. Cottbus (= Schriften des Sorbischen Institus 62), S. 55–70.
- Rabus, Achim (2014): *Siblings in contact: The interaction of Church Slavonic and Russian*. In: Juliane Besters-Dilger, Cynthia Dermarkar, Stefan Pfänder, Achim Rabus (Hgg.), *Congruence in contact-induced language change: Language families, typological resemblance, and perceived similarity*. Berlin [u.a.] (= *linguae & litterae* 27), S. 337–351.
- Rabus, Achim (2012): *Überlagerung vertikaler und horizontaler Einflüsse? Der Einfluss des Kirchenslavischen und Polnischen auf das Russische*. In: Irina Podtergera (Hg.), *Schnittpunkt Slavistik: Ost und West im wissenschaftlichen Dialog*. Bd. 2: *Einflussforschung*. Göttingen, S. 195–209.
- Salnikova, Natalja, Schellens, Dorine, Klingberg, Oxana, Rapp, Konstantin (2017): „TAGB: Tage russischer Literatur im Literaturhaus Zürich (24.02. – 26.02.2017).“ Veröffentlicht am 27.06.2017 auf H-Germanistik.
URL: <https://networks.h-net.org/node/79435/discussions/181169/tagb-tage-russischer-literatur-im-literaturhaus-z%C3%BCrich-2402-%E2%80%93-2602-2017>
- Salnikova, Natalja (2016): *Tagungsbericht: Russlanddeutsche – Zeugnisse ihrer Lebens- und Wirkungsgeschichte in postsowjetischen Archiven, 05.11.2015 – 07.11.2015*

- Passau. In: H-Soz-Kult, 18.02.2016,
 <<http://www.hsozkult.de/conferencereport/id/tagungsberichte-6403>>.
- Salnikova, Natalja (2016): Rezension zu: Sommer, Stephanie (2015): Postsozialistische Biografien und globalisierte Lebensentwürfe. Mobile Bildungseliten aus Sibirien (Ethnografische Perspektiven auf das östliche Europa, 2), Bielefeld: Transcript, 344 S. In: Jahrbuch für deutsche und osteuropäische Volkskunde 57, S. 204-208.
- Salnikova, Natalja (2015): Mir kommt es vor, als hätte ich zwei Leben, eins in Kasachstan und eins hier. Bilderwelten einer russlanddeutschen Migration. In: Markus Kaiser, Michael Schönhuth (Hgg.), Zuhause? Fremd? Migrations- und Beheimatungsstrategien zwischen Deutschland und Eurasien. Bielefeld, S. 315–353.
- Santner, Jan (2021): Margarita und der Meister. Margarita Sabaschnikowas Eckhartübersetzung von 1912 in ihren zeit- und ideengeschichtlichen Kontexten. In: Freimut Löser, Regina D. Schiewer, Andreas Speer (Hgg.), Meister Eckhart in Köln (Meister-Eckhart-Jahrbuch, Bd. 14), Stuttgart, S.245–272.
- Sator, Anna (2018): „Schneller als Moskau selber lernt man Berlin von Moskau aus sehen.“ Konstruktionen von Nation und Kultur in deutschen Reiseberichten über die Frühe Sowjetunion. In: Dorine Schellens, Isabell Oberle, Michaela Frey, Clara Braune, Diana Römer (Hgg.), Literaturkontakte: Kulturen - Medien – Märkte. Berlin, S. 97-112.
- Šik, E. V. (Elena Schick) (2020): Problemy recepcii Puškina v nemeckojazyčnom prostranstve. In: Kul'turnyj landšaft pogranič'ja: prošloe, nastojaščee, buduščee. Sbornik materialov III Meždunarodnoj naučnoj konferencii 27-29 sentjabrja 2018 goda v g. Pskove. Hrsg. v. N. V. Bol'sakova, A. G. Pazumovskaja. Pskov: Logos, S. 47-61.
- Schellens, Dorine (2018): Einleitung. Literaturkontakte: Kulturen – Medien – Märkte. In: Isabell Oberle, Dies., Michaela Frey, Clara Braune, Diana Römer (Hgg.): Literaturkontakte: Kulturen – Medien – Märkte. Berlin, S. 7-20.
- Schellens, Dorine, Natalja Salnikova, Oxana Klingberg, Konstantin Rapp (2017): „TAGB: Tage russischer Literatur im Literaturhaus Zürich (24.02.-26.02.2017).“ Veröffentlicht am 27.06.2017 auf H-Germanistik.
 URL: <https://networks.h-net.org/node/79435/discussions/181169/tagb-tage-russischer-literatur-im-literaturhaus-z%C3%BCrich-2402-%E2%80%93>
- Schellens, Dorine (2017): '(Ne)sovershennye teksty/(Im)perfect texts': Trash Aesthetics and the Problem of Representation in Video Poetry of the Laboratory for Poetic Actionism.“ Veröffentlicht am 09.05.2017 auf der Homepage des Forschungsprojekts Sublime Imperfections am Amsterdam School for Cultural Analysis.
 URL: <http://sublimeimperfections.org/dorine-schellens/>
- Schellens, Dorine (2015): 'Entgleisende Sexualität': Der Zug als erotischer Topos in Gegenliteratur zu Tolstojs Kreuzersonate (1889) im russischen Eros-Diskurs des Fin de siècle. In: Esra Canpalat, Rebecca Grass u.a. (Hgg.), Literatur und Sexualität. Beiträge zum Studierendenkongress Komparatistik 2014. Berlin, S. 105-116.
- Schellens, Dorine (2015): 'Time to Speak!' Pavel Arsen'ev and the Laboratory for Poetic Action.“ Veröffentlicht am 04.12.2015 auf der Homepage Leiden Rusland Blog des Slavistik-Instituts der Universität Leiden. URL:
<http://www.leidenruslandblog.nl/articles/time-to-speak-pavel-arsenev-and-the-laboratory-for-poetic-action>
- Taškenov, Sergej (2018): Geisteskrankes Eigentum: Plagiatsvorwürfe gegen Heinar Kipphardts *März*. In: Christine Baron, Charlotte Krauss, Larissa Polubojarinova (Hgg.), Die Produktivität des Plagiats – The Productivity of plagiarism. Berlin, S. 49-61.
- Taškenov, Sergej (2017): Literarische Heterotopien – heterotope Literaturen: Einige Überlegungen zum Spannungsverhältnis zwischen Literatur und Psychiatrie im

- kulturellen Feld der Moderne. In: Das Wort: Germanistisches Jahrbuch Russland 2016. Moskau, S. 89-94.
- Taškenov, Sergej (2017): „Jazyk dlja durakov“: Bezumie i identičnost' v perevodčeskoj transformacii // Bezumie: opyt inogo (fenomenologičeskij podchod). M., S. 166-180.
- Taškenov, Sergej (2017): Nevernaja kul'tura na svidanii s prošlym i nastojaščim: spirala istorii i kul'tura nervov. Vstupitel'noe slovo // J. Radkau. Epoha nervoznosti. Germanija ot Bismarka do Gitlera. Perv. s nem. N. Stilmark. M. S. 8-15.
- Vasil'jeva, Valerija, Okuneva Irina (2015): Problemy perevoda allusivnyh iměn sobstvennyh na anglijskij jazyk v literature postmodernizma (na primere proizvedenij Viktora Pelevina). In: Vestnik RGGU. Serija: Istorija. Filologija. Kulturologija. Vostokovedenije. RGGU. Moskva (№ 2). S. 130-141.
- Völkle, Julian (2017): Literatur mit Kalkül? Der verdoppelte Kulturtransfer zwischen deutscher Philosophie und russischer Literatur. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünwald, Natalija Kopča (Hgg.), Transfer und Transformation: Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. Paderborn, S. 233-245.
- Völkle, Julian (2015): «Funkcija skuki v sočinenijach A.P. Čechova – naměk na filosofiju A. Šopengauéra?» [„Die Funktion der Langeweile in den Werken A. P. Čechovs – Eine Allusion auf die Philosophie Schopenhauers?“]. In: A.S. Sobennikov, S.B. Evdokimova, E.V. Šišparėnok (Hgg.), Filosofija A.P. Čechova: Materialy tret'ej meždunarodnoj konferencii, g. Irkutsk, 28 ijunja – 2 ijulja 2015. Irkutsk, S. 269-279.
- Willms, Weertje (2017): Im Spannungsfeld von Konstanz und Transformation. Einige Beobachtungen zum Wandel von Heterostereotypen in der deutschsprachigen Reiseliteratur über Russland. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünwald, Natalija Kopča (Hgg.), Transfer und Transformation: Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. Paderborn, S. 55-74.
- Willms, Weertje (2017): Gelebte Utopie oder bolschewistische Barbarei? Berichte deutschsprachiger Sowjetunion-Reisender in den 1920er und 30er Jahren (Heinrich Vogeler, Elisabeth Thommen und Edwin Erich Dwinger). In: Stefan Hermes, Michaela Holdenried, Alexander Honold (Hgg.), Reiseliteratur der Moderne und Postmoderne. Berlin, S. 367-383.
- Willms, Weertje (2014) „Hinreißende, bezaubernde Marika“: Die bemerkenswerte Rezeption des Films *Die Frau meiner Träume* mit Marika Röck in der Sowjetunion nach 1945“. In: Das Wort. Germanistisches Jahrbuch Russland, 2012/13 [2014], S. 121-136.
- Willms, Weertje (2013) „Die ‚Newcomerin‘ Alina Bronsky im Kontext der russisch-deutschen Gegenwartsliteratur und ihre Rezeption im deutschen Feuilleton“. In: Zeitschrift für deutsche Sprache und Literatur, 1, S. 65-84.